

EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,255]

It-Tnejn, 3 ta' Marzu, 1969
Monday, 3rd March, 1969

[Prezz 2d.
| Price 2d.

ANNO DOMINI 1969

NRU. I

ANNO DOMINI 1969

No. I

PROKLAMA

Ta' l-Eċċellenza Tiegħu Sir Anthony Joseph Mamo, Uffiċjal tal-Wisq Eċċellent; Ordni ta' l-Im-
(L.S.) peru Britanniku, Queen's Coun-
sel, Duttur tal-Liġi, Baċiller ta'
l-Arti, Aġent Gvernatur-Genera-
li ta' Malta.

(Iff.) ANT. J. MAMO,
Aġent Gvernatur-Generali.

BILLI huwa provdut bl-artikolu 50 tal-Kostituzzjoni ta' Malta illi kull meta d-detentur tal-kariga ta' Gvernatur-Generali jkun assenti minn Malta l-funzjonijiet mogħtija lilu bl-imsemmija Kostituzzjoni għandhom jiġu moqdija minn dik il-persuna li l-Maestà Tagħha tista' taħtar jew, jekk ma jkun hemm ebda persuna f'Malta hekk maħtura u li tkun tista' taqdi dawk il-funzjonijiet, mill-Prim Imħallef;

U BILLI l-Gvernatur-Generali huwa assenti minn Malta u ma hemm ebda persuna f'Malta maħtura kif jingħad qabel;

U BILLI jiena ħadt u iffirmajt kif imiss il-gurament ta' lealtà u l-gurament tal-kariga kif preskritt bl-artikolu 51 ta' l-imsemmija Kostituzzjoni;

PROCLAMATION

By His Excellency Sir Anthony Joseph Mamo, Officer of the Most Excellent Order of the
(L.S.) British Empire, Queen's Coun-
sel, Doctor of Laws, Bachelor
of Arts, Acting Governor-Gen-
eral of Malta.

(Sd.) ANT. J. MAMO,
Acting Governor-General.

WHEREAS it is provided by section 50 of the Constitution of Malta that whenever the holder of the office of Governor-General is absent from Malta the functions conferred upon him by the said Constitution shall be performed by such person as Her Majesty may appoint or if there is no person in Malta so appointed and able to perform those functions, by the Chief Justice;

AND WHEREAS the Governor-General is absent from Malta and there is no person in Malta appointed as aforesaid;

AND WHEREAS I have duly taken and subscribed the oath of allegiance and the oath of office as prescribed by section 51 of the said Constitution;

ISSA, GHALHEKK, JIENA, SIR ANTHONY JOSEPH MAMO, Ufficjal tal-Wisq Eċċellenti Ordni ta' l-Imperu Britanniku, Queen's Counsel, Duttur tal-Ligi, Baċillier ta' l-Arti, qiegħed hawnhekk navża u nipproklama li assumejt illum skond il-Kostituzzjoni ta' Malta l-funzjonijiet ta' Gvernatur-Ġenerali.

Magħmula fil-Palazz, Il-Belt Valletta, illum 2 ta' Marzu, 1969.

B'Awtorità,

(If.) G. BORG OLIVIER,
Prim Ministru.

ALLA JHARES LIR-REĠINA

NOW, THEREFORE, I, SIR ANTHONY JOSEPH MAMO, Officer of the Most Excellent Order of the British Empire, Queen's Counsel, Doctor of Laws, Bachelor of Arts, do hereby notify and proclaim that I have this day under the Constitution of Malta assumed the functions of Governor-General.

Made at the Palace, Valletta, this 2nd day of March, 1969.

By Authority,

(Sd.) G. BORG OLIVIER,
Prime Minister.

GOD SAVE THE QUEEN

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 218]

NOMINA TA' AĠENT PRIM IMHALLEF

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 99(1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, innomina lill-Onorevoli s-Sur Imhallel il-Professor J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Viċi President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha, biex jeseġwixxi d-doveri tal-kariga ta' Prim Imhallel mit-2 ta' Marzu, 1969, mizżmien li fih l-Unur Tiegħu l-Prim Imhallel jassumi d-doveri ta' Gvernatur-Ġenerali, sakemm ma jibqax jagħmel dawn id-doveri u jirresumi d-doveri tal-kariga tiegħu.

It-3 ta' Marzu, 1969.

(AG/499/64/II)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 218]

APPOINTMENT OF ACTING CHIEF JUSTICE

IT is notified for general information that, as empowered by the provisions of section 99 (1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Governor-General, acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, has designated the Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R. Hist.S., Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, to perform the functions of the office of Chief Justice from the 2nd March, 1969, as from the time in which His Honour the Chief Justice assumes the functions of Governor-General, until he ceases to perform such functions and resumes the functions of his office.

3rd March, 1969.

[No. 219]

**NOMINA TA'
AGENT VICI-PRESIDENT TAL-
QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-
MAESTA' TAGHHA**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, skond l-artikolu 96(7) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, u bis-saħħa ta' l-artikolu 45A(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali innomina lill-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores B.L.Can., LL.D., biex jese gwixxi d-doveri ta' Vici-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha mit-2 ta' Marzu, 1969, miż-żmien li fih l-Unur Tiegħu l-Prim Imħallef jassumi d-doveri ta' Gvernatur-Ġenerali, sakemm ma jibqax jagħmel dawn id-doveri u jirresumi d-doveri tal-kariga tiegħu.

It-3 ta' Marzu, 1969.
(AG/499/64/II)

[Nru. 220]

**KODIĊI TA' ORGANIZZAZZJONI U
PROĊEDURA ĊIVILI (CAP. 15)
KODIĊI KRIMINALI (CAP. 12)**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 11 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15) u bl-Artikolu 513 tal-Kodiċi Kriminali (Kapitolu 12) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali ordna li dawn l-arrangamenti temporanji rigward id-doveri ta' l-Imħallfin tal-Maestà Tagħha fil-Qrati msemmiya hawn taħt għall-perijodu mit-2 ta' Marzu, 1969, miż-żmien li fih l-Unur Tiegħu l-Prim Imħallef jassumi d-doveri ta' Gvernatur-Ġenerali sakemm ma jibqax jagħmel dawn id-doveri u jirresumi d-doveri ta' l-uffiċċju tiegħu.

Dawn l-arrangamenti għandhom jis-suspendu l-arrangamenti magħmula bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 565 ta' l-20 ta' Ottubru, 1964, u kif emendati, iżda biss safejn għandhom x'jaqsmu l-Qrati msemmiya hawn taħt matul il-perijodu ta' hawn fuq.

[Nru. 219]

**APPOINTMENT OF
ACTING VICE-PRESIDENT OF
HER MAJESTY'S
CONSTITUTIONAL COURT**

IT is notified for general information that, in accordance with section 96(7) of the Constitution of Malta, and as empowered by section 45A(3) of the Code of Organization and Civil Procedure, His Excellency the Governor-General has designated the Honourable Mr Justice J. Flores B.L.Can., LL.D., to perform the functions of Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court from the 2nd March, 1969, as from the time in which His Honour the Chief Justice assumes the functions of Governor-General until he ceases to perform such functions and resumes the functions of his office.

3rd March, 1969.

[No. 220]

**CODE OF ORGANISATION AND
CIVIL PROCEDURE (CAP. 15)
CRIMINAL CODE (CAP. 12)**

IN exercise of the powers conferred by section 11 of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 15) and by section 513 of the Criminal Code (Chapter 12), His Excellency the Governor-General has directed that the following temporary arrangements be made regarding the duties of Her Majesty's Judges in the Courts mentioned hereunder for the period from the 2nd March, 1969, from the time in which His Honour the Chief Justice has assumed the functions of Governor-General until he ceases to perform such functions and resumes the functions of his office.

These arrangements shall suspend the arrangements made by Government Notice No. 565 of the 20th October, 1964, as subsequently amended, but only in so far as they relate to the Courts mentioned hereunder during the above period.

QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA'
TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb LL.D., l-Onorevoli Sur Imħallef A. Gauci Maistre LL.D., u l-Onorevoli Sur Imħallef M. Caruana Curran B.A., LL.D., joqogħdu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef il-Professur J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores B.L. Can., LL.D., Agent Vici-President ta' dik il-Qorti.

Kull meta xi membru ta' l-imsemmija Qorti ma jkunx jista' b'ligi jew ma jkunx jista' joqgħod minhabba mard jew għax ikun imsiefer, l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri LL.D., joqgħod f'dik il-Qorti.

QORTI TA' L-APPELL TAL-MAESTA'
TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef il-Professur J. H. Xuereb LL.D., joqgħod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef il-Professur J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores B.L. Can., LL.D., Agent Vici-President ta' dik il-Qorti.

Kull meta xi membru tal-Qorti msemmija ma jkunx jista' b'ligi jew għax ikun inkapaċitat milli joqgħod minhabba raġuni ta' mard jew assenza minn dawn il-Gżejjer, l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre LL.D., joqgħod fil-Qorti msemmija.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u President tal-Qorti ta' l-Appell joqgħod fil-Qorti tal-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smigh ta' appelli minn deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżejjer ta' Malta fil-gurisdizzjoni ċivili tagħha u, kull meta ma jkunx jista' b'ligi jew għax ikun inkapaċitat milli joqgħod minhab-

HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb LL.D., the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre LL.D., and the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with the Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness or absence from these Islands, the Honourable Mr Justice E. Magri LL.D., will sit in that Court.

HER MAJESTY'S COURT OF APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Appeal with the Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness or absence from these Islands, the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre LL.D., will sit in the said Court.

The Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of the Court of Appeal will sit in Her Majesty's Court of Appeal for the hearing of appeals from decisions of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta in its civil jurisdiction and, whenever he is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of

ba raġuni ta' mard jew assenza minn dawn il-Gżejjer, l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores B.L. Can., LL.D., joqghod minflok.

**QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI
TAL-MAESTA' TAGHHA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb LL.D., joqghod fil-Qorti ta' l-Appell Kriminali tal-Maestà Tagħha flimkien ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u flimkien ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha, biex jisma' appelli tal-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha.

Kull meta xi membru tal-Qorti msemija ma jkunx jista' b'liġi jew għax ikun inkapaċitat mill-jogħhod minhabba raġuni ta' mard jew assenza minn dawn il-Gżejjer, l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre LL.D., joqghod minflok.

It-3 ta' Marzu, 1969.
(AG/499/64/II)

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 28]

Bis-saħha ta' l-Artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taht fid-dati indikati minhabba xogħlijiet tad-drenaġġ.

L-IMSIDA

Mill-4 ta' Marzu, 1969, sal-10 ta' Marzu, 1969, minn Triq Qrejtien bejn Xatt l-Im sida u t-Telgħa tal-Gwardamanga.

Matul dan il-perijodu l-vetturi tas-sewqan li jkunu gejjin minn Triq ix-Xatt, tal-Pietà, lejn l-Isptar San Luqa jużaw Triq id-Duluri, tal-Pietà, biex jibqgħu sejrin lejn l-Isptar San Luqa.

illness or absence from these Islands, the Honourable Mr Justice J. Flores B.L. Can., LL.D., will sit instead.

**HER MAJESTY'S COURT OF CRIMINAL
APPEAL**

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal with the Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, to hear appeals from Her Majesty's Criminal Court.

Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness or absence from these Islands, the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre LL.D., will sit instead.

3rd March, 1969.

POLICE NOTICE

[No. 28]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated hereunder in connection with drainage works.

MSIDA

From the 4th March, 1969 to 10th March, 1969, through Qrejtien Street between Msida Sea Front and G'Mangia Hill.

During this period all vehicular traffic proceeding from Marina Street, Pietà, towards St Luke's Hospital will use Our Lady of Sorrows Street, Pietà, to proceed to St Luke's Hospital.

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' VAPURI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET
IL-ĠIMGHA, 17 TA' JANNAR, 1969, MQASSMIN B'NAZZJONALITA'
NUMBER AND TONNAGE OF VESSELS THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING
FRIDAY 17th JANUARY 1969. CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalita' Nationality	Ta' 100 Tunnellata u taħthom 100 Tons Gross and Under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons
Renju Unit—United Kingdom ...	—	—	—	3	15,592	7,744
Malta—Malta	—	—	—	3	3,157	1,739
Bulgarja—Bulgaria	—	—	—	1	1,809	915
Danimarka—Denmark... ..	—	—	—	1	1,810	910
Franza—France... ..	—	—	—	1	499	308
Ġermanja tal-Punent—Germany W....	—	—	—	1	3,017	1,627
Ungerija—Hungary	—	—	—	1	4,452	2,366
Italja—Italy	2	19	14	20	49,352	26,990
Liberja—Liberia	—	—	—	1	12,526	6,969
Olanda—Netherlands	—	—	—	5	4,822	2,491
Norveġja—Norway	—	—	—	2	11,479	6,182
Jugoslavja—Yugoslavia	—	—	—	2	2,751	1,294
TOTAL	2	19	14	41	111,626	59,535

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET
IL-ĠIMGHA, 17 TA' JANNAR, 1969, MQASSMIN B'NAZZJONALITA'
NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING
FRIDAY 17th JANUARY, 1969. CLASSIFIED BY NATIONALITY

Nazżjonalita' Nationality	Numru Number	Tunellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	29	1438.7
Italja—Italy	10	364.0
Spanja—Spain	1	82.6
U.S.A.—U.S.A.	3	32.1
Yugoslavja—Yugoslavja	1	47.8
TOTAL	44	1965.2

Il-figura ta' 100 tunnellata giet adottata għaliex hija l-figura użata fit-tabelli prinċipali tas-sommarju ippublikati kull sena minn Lloyds.

The figure of 100 tons has been adopted because it is the one used in the summary tables published by Lloyds.

It-3 ta' Marzu, 1969.

3rd March, 1969.

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 57 (3) of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Bruning of 45, Bruningstrasse, Frankfurt/Main, Federal Republic of Germany, have filed an application for the restoration of Warrant No. 407 bearing date the 26th June, 1963 for the sole use and advantage of an invention entitled "NEW BENZENESULFONYLCYCLOHEXYL UREAS AND PROCESS FOR THEIR MANUFACTURE", which became void owing to the failure of the patentees to pay the prescribed renewal fee within the stipulated time.

The application for the restoration of the said Warrant has been accepted and, in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, the said Warrant shall be restored.

3rd March, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Chas. Pfizer & Co., Inc., a corporation organized and existing under the laws of the State of Delaware, United States of America, of 235 East 42nd Street, New York City, State of New York, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled MERCAPTO TETRACYCLINES (Patent No. 587).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 18th November, 1968.

3rd March, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that A.H. Robins Company Incorporated, a company organized and existing under the laws of the State of Virginia, United States of America, of 1407 Cummings Drive, Richmond, Virginia 23220, U.S.A., have filed an application on the 30th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of agricultural, horticultural and forestry products, and grains not included in other classes; living animals; fresh fruits and vegetables; seeds; live plants and flowers; foodstuffs for animals, malt, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9838).

The right to the exclusive use of the figure of a dog is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9841 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



3rd March, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that A.H. Robins Company Incorporated, a company organized and existing under the laws of the State of Virginia, United States of America, of 1407 Cummings Drive, Richmond, Virginia 23220, U.S.A., have filed an application on the 30th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of agricultural, horticultural and forestry products, and grains not included in other classes; living animals; fresh fruits and vegetables; seeds; live plants and flowers; foodstuffs for animals, malt, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9841).

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9838 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

Sergeant's

3rd March, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property